

From 1957, before the rubrics changed in 1961 :

SUNDAY BETWEEN THE CIRCUMCISION
AND THE EPIPHANY.

Feast of the Most Holy Name of Jesus.

Double of II Class.

AT MASS.

Intr. III

I

N nómine Jésu * ómne gé-

nu fle-ctá- tur, cae-lésti-um, ter-

ré-stri- um et infer-nó- rum :

In the name of Jesus
let every knee bow
of those that are in
heaven, on earth, and
under the earth; and
let every tongue con-
fess that the Lord Jesus
Christ is in the glory
of God the Father.
Ps. O Lord, our Lord,
how wonderful is thy
name in the whole
earth!

Philipp. 2, 10-11;
Ps. 8, 2.

et ómnis língua confi-te-á- tur, qui-a Dóminus Jésus

Chrí- stus in gló-ri-a est Dé- i Pá- tris. *Ps.* Dó-

mine Dóminus nóster : * quam admi-rábi-le est nómen

tú-um in uni- vérsa térra! Gló-ri-a Pátri. E u o u a e.

Glória Pátri. III, p. 29.

Collect.

DEus, qui unigénitum Fílium
tuum constituísti humáni
géneris Salvatórem, et Jesum
vocári jussísti : † concéde pro-
pítius; ut cujus sanctum nomen
venerámur in terris, * ejus
quoque aspéctu perfruámur in
caelis. Per eúndem.

O God, who didst appoint thine
only-begotten Son to be the Sa-
viour of the world, and didst ordain
that he should be called Jesus; merci-
fully grant that we may in heaven
enjoy the blessed vision of him, to
whose most holy name we do reve-
rence upon earth. Through the same
our Lord.

¶ On January 5th, a Commemoration is made of the Eve of the Epiphany.
Collect. Omnipotens sempiternus Deus, p. 353.

Lectio Actuum Apostolorum.

Jesus is the name of man's only Saviour. Acts, 4, 8-12.

IN diébus illis : Petrus replétus
Spíritu Sancto, dixit : Prin-
cipes pópuli et senióres, audíte :
Sì nos hódie dijudicámur in
benefácto hómínis infirmi, in
quo iste salvus factus est, notum
sit ómnibus vobis, et omni plebi
Israel : quia in nómine Dómini
nostri Jesu Christi Nazaréni,
quem vos crucifixístis, quem
Deus suscitávit a mórtuis, in
hoc iste astat coram vobis sanus.
Hic est lapis, qui reprobátus
est a vobis ædificántibus : qui
factus est in caput ánguli : et
non est in álio áliquo salus. Nec
enim áliud nomen est sub caelo
datum homínibus, in quo opór-
teat nos salvos fieri.

IN those days, Peter filled with the
Holy Ghost, said, Ye princes of the
people and ancients, hear : If we this
day are examined concerning the
good deed done to the infirm man,
by what means he hath been made
whole, be it known to you all, and
to all the people of Israel, that by the
name of our Lord Jesus Christ of
Nazareth, whom ye crucified, whom
God hath raised from the dead, even
by him this man standeth here before
you whole. This is the stone which
was rejected by you the builders;
which is become the head of the
corner; neither is there salvation in
any other. For there is no other
name under heaven given to men,
whereby we must be saved.

Grad. III
S Al- vos fac nos, *

Dómine Dé-us nó-ster, et

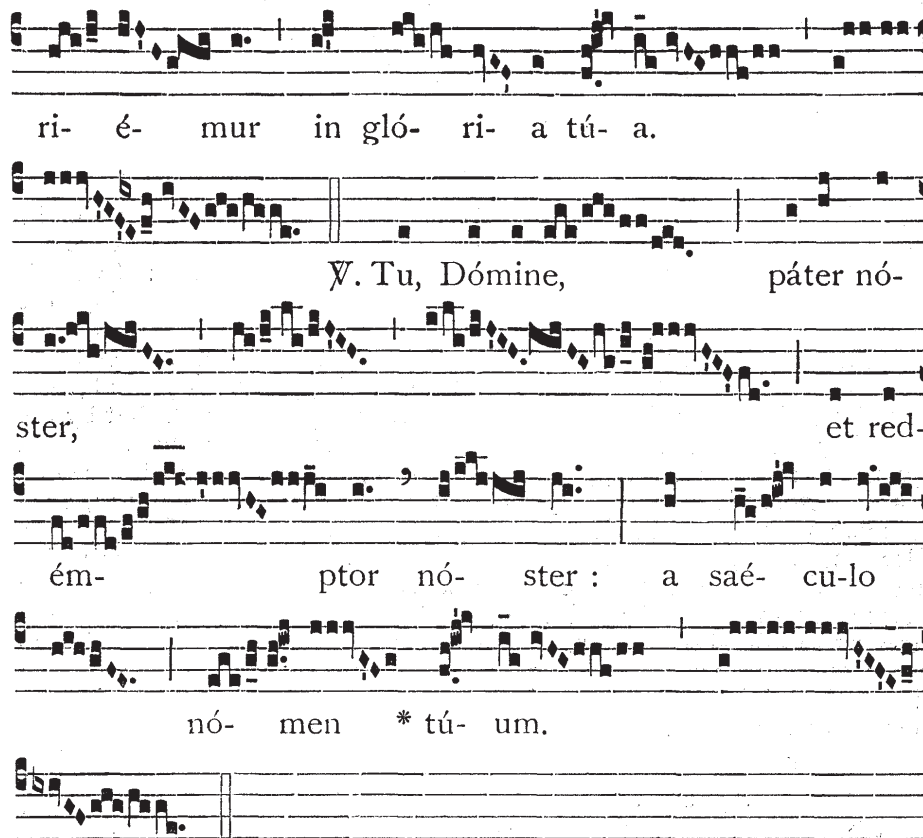
cóngrega nos de na-ti-ó-ni-

bus : ut confi-te-ámur

nó-mi-ni sán-cto tú-o, et gló-

Save us, O Lord, our
God, and gather us
from among the na-
tions : that we may
give thanks to thy holy
name, and may glory
in thy praise. *Ps. 105,*
47. V. Thou, O Lord,
art our Father and
Redeemer, thy name
is from eternity.

Is. 63, 16.



ri- é- mur in gló- ri- a tú- a.

∇. Tu, Dómine, páter nó-

ster, et red-

ém- ptor nó- ster: a saé- cu-lo

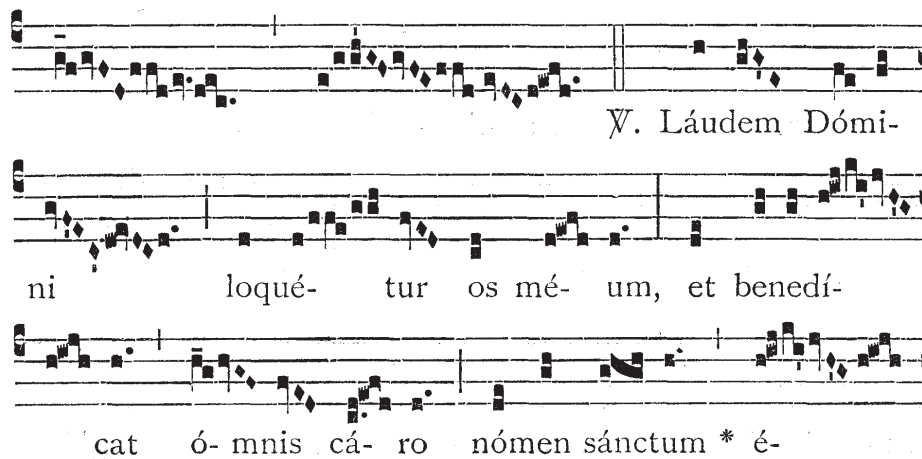
nó- men * tú- um.

I
A



L-lé- lú- ia. * ij.

My mouth shall speak the praise of the Lord, and let all flesh bless his holy name.
Ps. 144, 21.



∇. Láudem Dómi-

ni loqué- tur os mé- um, et benedí-

cat ó- mnis cá- ro nómen sánctum * é-



jus.

Gospel of the Circumcision, p. 360. — Credo.

Offert. I

C

Onfi-té-bor * tí-bi, Dó-

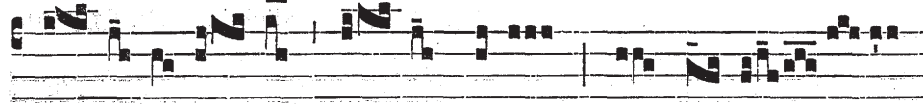
I will praise thee,
O Lord my God, with
my whole heart, and
I will glorify thy name
for ever; for thou, O
Lord, art sweet and
mild, and plenteous in
mercy to all that call
upon thee, alleluia.

Ps. 85, 12 and 5.

mi-ne Dé-us mé-us, in



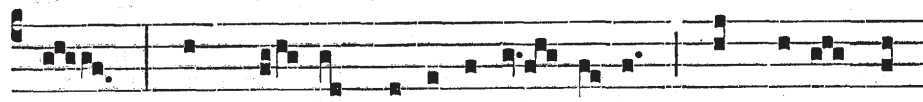
tó-to cór-de mé-o, et



glo-ri-fi-cá-bo nó-men tú-um in ae-tér-



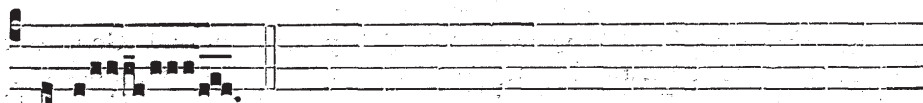
num : quóni-am tu, Dó-mine, su-á-vis et mí-tis



es : et múl-tae mi-se-ri-cór-di-ae ómnibus in-



vocánti-bus te, al-le-



lú-ia.

Secret.

Benedictio tua, clementissime Deus, qua omnis viget creatúra, sanctíficet, quæsumus, hoc sacrificium nostrum, quod ad glóriam nóminis Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi offérimus tibi : ut majestáti tuæ placére possit ad laudem, et nobis proficere ad salútem. Per eúmdem Dóminum.

MAY thy blessing, O most merciful God, to which every creature must look for its well-being, hallow, we beseech thee, this our sacrifice, offered to the glory of the most holy name of thy Son, our Lord Jesus Christ; may the same sacrifice please, honour and praise thee, and may it profit us to salvation. Through the same our Lord.

¶ On January 5th, 2nd Secret Concède, p. 542, for the Eve of the Epiphany. Preface of the Nativity, p. 314.

Comm. VIII

O -mnes géntes * quascúm-
que fe-cí- sti, vé- ni- ent, et
ado- rá- bunt coram te, Dómi-ne, et glo-ri- ficá-
bunt nómen tú- um ; quóni- am mágnus es tu, et
fá- ci- ens mi-ra-bí- lí- a : tu es Dé- us só- lus,
alle-lú- ia.

Postcommunion.

OMnipotens aetérne Deus, qui creásti et redemísti nos, réspice propítius vota nostra : et sacrificium salutáris hóstiae, quod in honórem nóminis Fílii tui, Dómini nostri Jesu Christi, majestáti tuæ obtúlimus, plácido et benígno vultu suscípere dignéris; ut grátia tua nobis infúsa, sub glorióso nómine Jesu, aetérnæ prædestinátionis título gaudeámus nómina nostra scripta esse in caelis. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum.

Almighty and eternal God, our Creator and Redeemer, graciously bow down thine ear to our prayer; in peace and in kindness make the light of thy countenance to shine forth upon us; receive with favour the saving Victim we, to the glory of the name of thy Son, our Lord Jesus Christ, have offered upon thine altar; and flooding us here with thy grace, cause us one day to know that, in thine everlasting predestination, our names are written in heaven under the glorious name of Jesus. Through the same our Lord.